



---

**Membri del cast**

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Griffin Gluck	...	Gabe
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Liyou Abere	...	Jamie
Marium Carvell	...	Candice Whdeon
Nicole James	...	Young Erin Voss
Leishe Meyboom	...	Abby
Nicole Stamp	...	Nurse Ruth
Joy Tanner	...	Erin Voss











































Ok.

238

00:19:55 --> 00:19:57

Vuoi una mano a cercare qualcosa?

239

00:19:58 --> 00:19:59

Magari!

240

00:20:00 --> 00:20:02

Cercavo qualcosa da leggere.

241

00:20:13 --> 00:20:15

Mi fa ancora strano vederlo così.

242

00:20:18 --> 00:20:19

Più vecchio?

243

00:20:19 --> 00:20:21

No.

244

00:20:21 --> 00:20:22

Cioè, sì.

245

00:20:24 --> 00:20:26

Ma anche con la barba.

246

00:20:28 --> 00:20:30

Ha iniziato a radersi solo all'ultimo anno.

247

00:20:31 --> 00:20:32

Gli dona, però.

248

00:20:33 --> 00:20:34

Sì, è vero.

249

00:20:39 --> 00:20:40

Mi dispiace.

250

00:20:42 --> 00:20:44

- Non devi parlarne se non vuoi.

- No.

251

00:20:46 --> 00:20:50  
Vorrei riuscire a parlare di lui  
senza mettermi a piangere.

252

00:20:53 --> 00:20:55  
Mi aveva parlato di te.

253

00:20:57 --> 00:21:00  
Credo fosse l'ultima volta che l'ho visto.

254

00:21:01 --> 00:21:03  
Era tornato per la Festa del lavoro.

255

00:21:04 --> 00:21:06  
L'estate dopo il primo anno di college.

256

00:21:08 --> 00:21:09  
Rendell era tornato qui?

257

00:21:10 --> 00:21:11  
Non lo sapevo.

258

00:21:12 --> 00:21:14  
Che sollievo vederlo così felice.

259

00:21:15 --> 00:21:17  
Vedeva il suo futuro insieme a te.

260

00:21:21 --> 00:21:22  
Scusami.

261

00:21:35 --> 00:21:37  
Ehi, come sta Duncan?

262

00:21:40 --> 00:21:42  
Ha decisamente qualcosa che non va.

263

00:21:42 --> 00:21:45  
Si è ricordato

di una cosa successa nel capanno

264

00:21:45 --> 00:21:48

e gli è venuto il mal di testa.  
Ora è di sopra a riposare.

265

00:21:49 --> 00:21:51

È stato un errore.

266

00:21:54 --> 00:21:57

Non possiamo lasciare  
che continui così. Sta peggiorando.

267

00:21:57 --> 00:22:00

Quando torna Tyler,  
gli ritogliamo i ricordi.

268

00:22:02 --> 00:22:04

Avrei dovuto aspettarmelo.

269

00:22:05 --> 00:22:08

Ho fatto troppi errori  
da quando ho rimosso la mia paura.

270

00:22:14 --> 00:22:15

Beh, se la pensi così,

271

00:22:17 --> 00:22:19

perché non la rimetti a posto?

272

00:22:20 --> 00:22:22

Perché non so dove sia.

273

00:22:23 --> 00:22:25

Puoi controllare  
le cose nella tua testa, vero?

274

00:22:26 --> 00:22:28

In parte.

275

00:22:30 --> 00:22:34

Quindi, magari riesci a controllare



anche le cose che non ci sono più.

276

00:22:36 --> 00:22:37  
Prova a concentrarti.

277

00:23:28 --> 00:23:29  
Che ne pensi?

278

00:23:30 --> 00:23:32  
Prendine una di ogni colore.

279

00:23:33 --> 00:23:35  
Voglio prendere qualcosa per te.

280

00:23:35 --> 00:23:36  
Sono a posto, grazie.

281

00:23:36 --> 00:23:40  
Ma tu non andrai via da qui  
senza questa. Mi dispiace.

282

00:23:40 --> 00:23:43  
Ok, ma voglio trovare  
il souvenir perfetto per te.

283

00:23:56 --> 00:23:59  
Tre al prezzo di uno!

284

00:24:06 --> 00:24:08  
INGHILTERRA

285

00:24:10 --> 00:24:12  
Posso aiutarla?

286

00:24:13 --> 00:24:14  
No.

287

00:24:16 --> 00:24:18  
- Cosa?  
- Ha bisogno di qualcosa?

288

00:24:19 --> 00:24:22  
Non lo so, in realtà.

289  
00:24:26 --> 00:24:27  
Mi scusi.

290  
00:24:27 --> 00:24:30  
Cosa hai da guardare? Se lo rifai..

291  
00:24:32 --> 00:24:33  
Allontanati! Vai via!

292  
00:24:34 --> 00:24:35  
Jackie!

293  
00:24:36 --> 00:24:37  
Jackie!

294  
00:24:39 --> 00:24:40  
Tyler.

295  
00:24:46 --> 00:24:47  
Che succede? Dove siamo?

296  
00:24:48 --> 00:24:51  
Va tutto bene. Siamo in Inghilterra, ok?

297  
00:24:51 --> 00:24:54  
- Non capisco. Come siamo arrivati qui?  
- Stai tranquilla.

298  
00:24:54 --> 00:24:57  
- Abbiamo fatto un video che spiega tutto.  
- Voglio andare a casa.

299  
00:24:58 --> 00:25:00  
Va bene.

300  
00:25:25 --> 00:25:27  
Dammelo. Lo so che ce l'hai.

301

00:25:29 --> 00:25:30  
Chi c'è?

302  
00:25:33 --> 00:25:34  
Bode, sei tu?

303  
00:25:35 --> 00:25:38  
No! Che cos'hai fatto?

304  
00:26:12 --> 00:26:13  
Duncan?

305  
00:26:17 --> 00:26:18  
Tutto bene?

306  
00:26:18 --> 00:26:21  
Mio fratello ha ucciso Lucas proprio lì.

307  
00:26:24 --> 00:26:26  
Perché l'ha fatto?

308  
00:26:28 --> 00:26:29  
Come ha potuto?

309  
00:26:31 --> 00:26:33  
Duncan, non credo che tu capisca.

310  
00:26:37 --> 00:26:38  
Tu c'eri.

311  
00:26:39 --> 00:26:41  
Va tutto bene?

312  
00:26:42 --> 00:26:44  
Si ricorda di quella notte.

313  
00:26:46 --> 00:26:48  
Rendell voleva solo proteggerci.

314  
00:26:48 --> 00:26:52  
So che sei confuso,

ma Rendell voleva solo protegger...

315

00:26:52 --> 00:26:55  
Non toccarmi! Ti prego.

316

00:26:58 --> 00:26:59  
Duncan!

317

00:27:07 --> 00:27:10  
Duncan, mi dispiace tanto.  
Sistemeremo tutto.

318

00:27:10 --> 00:27:13  
Ti prego. Lasciami riposare, per favore.

319

00:27:18 --> 00:27:19  
Non posso aspettare Tyler.

320

00:27:21 --> 00:27:25  
- Dobbiamo togliergli i ricordi.  
- Se trovassimo la Chiave Memoria...

321

00:27:37 --> 00:27:38  
Che cos'era?

322

00:27:48 --> 00:27:50  
Forse non è una buona idea.

323

00:28:57 --> 00:28:58  
Ti senti diversa?

324

00:29:03 --> 00:29:04  
Me ne ero dimenticata.

325

00:29:08 --> 00:29:09  
Ho paura di tante cose.

326

00:29:13 --> 00:29:14  
È una cosa buona?

327

00:29:15 --> 00:29:17

Meglio sapere a cosa vado incontro.

328

00:29:22 --> 00:29:23

Me la presteresti?

329

00:29:26 --> 00:29:31

Dammi solo un'altra possibilità  
prima di sottrargli di nuovo i ricordi.

330

00:29:48 --> 00:29:51

- Scusate.

- Nessun problema. Me ne stavo andando.

331

00:29:57 --> 00:29:58

Di che parlavate?

332

00:30:00 --> 00:30:03

Le ho solo prestato una cosa.

Sono in ritardo.

333

00:30:04 --> 00:30:06

Speravo potessimo parlare.

334

00:30:07 --> 00:30:09

Devo prepararmi  
per la festa del prof. Bennett.

335

00:30:09 --> 00:30:11

Non è solo per il dormitorio?

336

00:30:11 --> 00:30:14

Per lo più sì,  
ma Gabe vuole che vada con lui.

337

00:30:16 --> 00:30:19

Sai, volevo proprio parlarti di lui.

338

00:30:20 --> 00:30:21

Di Gabe?

339

00:30:22 --> 00:30:23

No.

340  
00:30:24 --> 00:30:24  
Di Josh.

341  
00:30:24 --> 00:30:26  
Possiamo parlarne quando torno?

342  
00:30:27 --> 00:30:29  
- Certo.  
- Grazie.

343  
00:30:32 --> 00:30:33  
Divertiti.

344  
00:30:40 --> 00:30:42  
Quindi è già successo.

345  
00:30:45 --> 00:30:48  
Sempre più spesso man mano  
che si avvicina il tuo compleanno.

346  
00:30:50 --> 00:30:53  
So quanto ti senta confusa. Io...

347  
00:30:53 --> 00:30:54  
Non lo sai, invece.

348  
00:30:55 --> 00:30:56  
Non puoi saperlo.

349  
00:31:00 --> 00:31:01  
Hai ragione. Non lo so.

350  
00:31:02 --> 00:31:03  
Non ancora.

351  
00:31:11 --> 00:31:13  
Non voglio più farlo.

352  
00:31:14 --> 00:31:16  
- Fare cosa?

- Questo!

353

00:31:16 --> 00:31:18

La magia!

354

00:31:18 --> 00:31:21

Cercare di tenermela stretta.

Smettiamola di opporci all'inevitabile.

355

00:31:21 --> 00:31:22

No, ma non è inevitabile.

356

00:31:22 --> 00:31:25

Mio padre e i suoi amici  
hanno trovato un modo.

357

00:31:27 --> 00:31:28

Possiamo trovarlo anche noi.

358

00:31:28 --> 00:31:30

Non mi stai ascoltando, Tyler.

359

00:31:33 --> 00:31:35

Non voglio più sentirmi così.

360

00:31:39 --> 00:31:40

È troppo difficile.

361

00:31:43 --> 00:31:44

Jackie...

362

00:31:45 --> 00:31:46

ti prego.

363

00:31:48 --> 00:31:49

Mi serve solo altro tempo.

364

00:31:50 --> 00:31:51

Dammi...

365

00:31:52 --> 00:31:54

Dammi un po' di tempo  
per capire come fare.

366

00:32:16 --> 00:32:17  
Ciao, Kins.

367

00:32:19 --> 00:32:20  
Ciao.

368

00:32:20 --> 00:32:23  
Tu non vivi nel dormitorio.  
Sei qui per mangiare gratis come me?

369

00:32:24 --> 00:32:26  
No, è venuta con Gabe.

370

00:32:27 --> 00:32:28  
Capisco.

371

00:32:30 --> 00:32:32  
Ci sono pizze vegetariane?

372

00:32:32 --> 00:32:34  
Sul tavolo laggiù.

373

00:32:37 --> 00:32:40  
- Mi sono persa qualcosa?  
- No. Vado a prendere l'acqua.

374

00:32:41 --> 00:32:43  
Mi sono persa senz'altro qualcosa.

375

00:32:52 --> 00:32:55  
Pensavo che non mangiassi carboidrati.

376

00:32:56 --> 00:33:01  
A volte, dovremmo  
proprio sbattercene il cazzo, sai?

377

00:33:02 --> 00:33:05  
Quasi quasi inizi a piacermi.  
E questo mi mette in crisi.



378

00:33:35 --> 00:33:36  
Mi sei mancato a lezione.

379

00:33:39 --> 00:33:41  
Dov'eri stamattina?

380

00:33:43 --> 00:33:47  
Non avevo studiato,  
quindi sono rimasto in camera per un po'.

381

00:33:54 --> 00:33:55  
Tutto ok?

382

00:33:56 --> 00:33:57  
Sì. Tutto bene.

383

00:34:11 --> 00:34:15  
Questo moschetto Springfield  
risale al 1855.

384

00:34:15 --> 00:34:18  
È stata la prima arma americana

385

00:34:18 --> 00:34:21  
con una pallottola cilindro-conica  
tipo Minié calibro .58.

386

00:34:21 --> 00:34:22  
"Mini!"

387

00:34:23 --> 00:34:26  
È perfetta per te, dato che sei tascabile!

388

00:34:26 --> 00:34:28  
Ehi! Un po' di rispetto.

389

00:34:28 --> 00:34:32  
Per me la storia è una cosa seria, quindi...

390

00:34:33 --> 00:34:36

Questa è una vecchia pallottola  
di qualche moschetto?

391

00:34:37 --> 00:34:39

L'ho trovata in dei vecchi documenti...

392

00:34:39 --> 00:34:41

Per favore, non toccarla.

393

00:34:41 --> 00:34:42

Mi scusi.

394

00:34:42 --> 00:34:44

Non doveva stare qui fuori.

395

00:34:46 --> 00:34:50

Questo diario era di un mio antenato,  
il Capitano Frederick Gideon.

396

00:34:50 --> 00:34:53

Era un soldato britannico  
durante la Rivoluzione americana.

397

00:34:53 --> 00:34:56

- Quelli non erano i cattivi?  
- Che domanda è?

398

00:34:56 --> 00:34:58

- Zitto!  
- Che ne so?

399

00:34:58 --> 00:35:00

Voglio saperne di più su di lui

400

00:35:00 --> 00:35:04

e sul perché questa munizione  
fosse insieme al suo diario.

401

00:35:18 --> 00:35:20

Credo stia ancora dormendo.

402

00:35:28 --> 00:35:29

Come sta?

403

00:35:32 --> 00:35:33

Ha avuto una giornataccia.

404

00:35:39 --> 00:35:41

E anche tu, mi sembra.

405

00:35:45 --> 00:35:49

Forse ho capito come scoprire  
dove Rendell ha messo la Chiave Memoria.

406

00:36:09 --> 00:36:12

L'ultima volta che l'ho vista  
è stata anche l'ultima che ho visto lui.

407

00:36:12 --> 00:36:14

Ma ho seppellito quel ricordo.

408

00:36:26 --> 00:36:28

Ma se riesco a trovarlo...

409

00:36:30 --> 00:36:32

forse posso aiutare Duncan.

410

00:36:37 --> 00:36:39

Non ti lascerò intrappolata  
di nuovo lì dentro.

411

00:36:40 --> 00:36:41

Te lo prometto.

412

00:37:02 --> 00:37:03

Ehi, avete visto Gabe?

413

00:37:04 --> 00:37:05

Non lo vediamo da un po'.

414

00:37:09 --> 00:37:12

Io mi sa che vado.

415

00:37:12 --> 00:37:14  
Ok, ti raggiungo.

416  
00:37:20 --> 00:37:23  
Tipico degli inglesi,  
tengono sempre tutto dentro.

417  
00:37:24 --> 00:37:27  
Sì, non la sta gestendo molto bene.

418  
00:37:28 --> 00:37:30  
Non so perché se la prenda con te.

419  
00:37:30 --> 00:37:32  
Ho difeso Gabe.

420  
00:37:33 --> 00:37:34  
Già.

421  
00:37:35 --> 00:37:39  
Il lato positivo è  
che ora avranno tempo per chiarirsi.

422  
00:37:40 --> 00:37:41  
Il lato positivo di cosa?

423  
00:37:43 --> 00:37:46  
Scot resta. Non l'hanno preso a Rochester.

424  
00:37:50 --> 00:37:51  
Non te l'ha detto?

425  
00:37:54 --> 00:37:58  
Ora avrete tempo di chiarirvi anche voi.

426  
00:38:01 --> 00:38:03  
Vado a cercare Gabe.

427  
00:38:17 --> 00:38:20  
Qualcuno dovrebbe trovarsi un nuovo hobby.

428

00:38:24 --> 00:38:26  
Ti ricorda qualcosa?

429

00:38:29 --> 00:38:30  
Perché ha il Ferro Sussurrante?

430

00:38:31 --> 00:38:34  
Non ne ho idea.  
Ma così almeno ti sei salvata.

431

00:38:36 --> 00:38:37  
Cosa?

432

00:38:38 --> 00:38:43  
Beh, prima pensavo di riutilizzare  
il Ferro Sussurrante che è dentro di te.

433

00:38:44 --> 00:38:47  
Ma credo che non ce ne sia più bisogno.

434

00:38:49 --> 00:38:50  
Sto scherzando.

435

00:38:52 --> 00:38:53  
Ehi.

436

00:38:54 --> 00:38:56  
Che ci fate qui?

437

00:38:57 --> 00:38:58  
Gabe, da vero gentiluomo,

438

00:39:00 --> 00:39:02  
mi stava accompagnando al bagno

439

00:39:02 --> 00:39:05  
e non so come ci siamo persi...

440

00:39:06 --> 00:39:08  
- quindi vado a cercare il bagno.  
- Sì.

441  
00:39:17 --> 00:39:18  
Ce ne andiamo?

442  
00:39:20 --> 00:39:20  
Sì.

443  
00:39:29 --> 00:39:30  
Ho preso la scossa.

444  
00:39:54 --> 00:39:57  
L'ADDIO DI RENDELL

445  
00:40:07 --> 00:40:08  
Posso?

446  
00:40:14 --> 00:40:17  
Abbiamo usato la Chiave Memoria  
per non dimenticare.

447  
00:40:17 --> 00:40:20  
Così da essere costretti  
a vivere col senso di colpa.

448  
00:40:20 --> 00:40:23  
Ma gli adulti  
non dovrebbero ricordare la magia.

449  
00:40:23 --> 00:40:26  
Perciò Rendell ha deciso  
di nascondere la chiave.

450  
00:40:27 --> 00:40:28  
Ecco! È entrato lì.

451  
00:40:29 --> 00:40:31  
È la scuola.

452  
00:40:32 --> 00:40:35  
Dev'essere nascosta lì da qualche parte.

453  
00:40:36 --> 00:40:37

È un inizio.

454

00:40:45 --> 00:40:48  
Cos'è questo silenzio?  
Non ti sono mancata?

455

00:40:55 --> 00:40:58  
Gabe, mi sa che abbiamo un problema.

456

00:41:04 --> 00:41:07  
Non pensavo che fosse capace.

457

00:41:08 --> 00:41:11  
Kinsey era parecchio strana alla festa.

458

00:41:12 --> 00:41:15  
Sembra che la bestiaccia  
sia tornata a casa.

459

00:41:17 --> 00:41:19  
Ora che facciamo?

460

00:41:23 --> 00:41:26  
Hai detto che serve un Locke  
per creare una chiave, no?

461

00:41:29 --> 00:41:30  
Cosa stiamo aspettando?

462

00:41:32 --> 00:41:34  
Vai a riprendertela!

463

00:41:45 --> 00:41:46  
Ciao.

464

00:41:49 --> 00:41:50  
Com'è andata la festa?

465

00:41:51 --> 00:41:52  
Bene.

466

00:41:53 --> 00:41:54  
Kinsey.

467

00:41:56 --> 00:41:58  
Kinsey.

468

00:41:59 --> 00:42:00  
Vieni a sederti.

469

00:42:10 --> 00:42:11  
Lo so che...

470

00:42:14 --> 00:42:16  
vedermi così con Josh a scuola

471

00:42:17 --> 00:42:18  
dev'essere stato strano.

472

00:42:19 --> 00:42:21  
È ancora molto presto.

473

00:42:21 --> 00:42:24  
- Non so nemmeno se sono...  
- Mamma, siete carini insieme.

474

00:42:27 --> 00:42:29  
Se sei felice, io sono felice per te.

475

00:42:34 --> 00:42:35  
Grazie.

476

00:42:39 --> 00:42:40  
Pensavo che...

477

00:42:41 --> 00:42:44  
fossi giù di corda per quello.

478

00:42:48 --> 00:42:50  
È successo qualcosa con Gabe?

479

00:42:55 --> 00:43:00



Come si capisce se una cosa è preoccupante  
o se stai solo ingigantendo la cosa?

480

00:43:01 --> 00:43:05

Soprattutto se metti in dubbio  
tutte le decisioni che prendi?

481

00:43:05 --> 00:43:07

O quasi?

482

00:43:10 --> 00:43:12

Non è facile rispondere.

483

00:43:14 --> 00:43:16

Io penso che bisogna fidarsi dell'istinto.

484

00:43:19 --> 00:43:20

Tu pensi troppo.

485

00:43:21 --> 00:43:23

Tuo padre era come te.

486

00:43:25 --> 00:43:26

Quindi è colpa sua.

487

00:43:27 --> 00:43:28

Totalmente.

488

00:43:47 --> 00:43:49

Cosa stai facendo qui?

489

00:43:51 --> 00:43:52

Stai disegnando?

490

00:43:54 --> 00:43:55

Posso vedere?

491

00:43:58 --> 00:43:59

Ti prego...

492

00:44:00 --> 00:44:01

smettila.

493  
00:44:05 --> 00:44:06  
Cosa c'è?

494  
00:44:10 --> 00:44:11  
Vattene.

495  
00:44:16 --> 00:44:17  
Vattene.

496  
00:44:19 --> 00:44:20  
Non sei reale.

497  
00:44:21 --> 00:44:22  
Vattene!

498  
00:45:02 --> 00:45:04  
ISPIRATO AL FUMETTO  
DI J. HILL E G. RODRIGUEZ

# LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.